

Actividades de la vida diaria

Página _ de _

Grupos principales de actividades	Lista de todas las actividades específicas que me dan problemas (no puedo realizarlas, me producen dolor, son demasiado lentas, me cansan, puedo realizarlas pero el resultado no me parece satisfactorio, etc.)
1. Desplazamientos, entrar y salir de la casa	
2. Acostarte y levantarte, y cambiar de posición en la cama	
3. Ir al baño	
4. Cuidado personal	
5. Actividades sexuales	
6. Vestirte	
7. Preparar el desayuno, comida o cena	
8. Desayunar, comer o cenar	
9. Recoger, después del desayuno, la comida o la cena	
10. Comunicación	
11. Usar el ordenador	
12. Hacer un presupuesto y planificar la casa	
13. Ver la televisión y el vídeo, escuchar la radio	
14. Transporte al trabajo o a la universidad, a los lugares de esparcimiento, a las tiendas, etc.	
15. Ir de compras	
16. Realizar tu trabajo y formación	
17. Actividades de ocio	
18. Limpieza de la casa	
19. Hacer la colada	
20. Cuidado de niños	
21. Mantener la casa	
22. Jardinería	
23. Nueva actividad	

Apéndice 3

El Formulario "Análisis de la Actividad"

Con este formulario analizas tus actividades con el fin de encontrar las mejores soluciones para ti, ya sean éstas a través de ayudas técnicas, entrenamiento, adaptación de la vivienda o por medio de asistencia personal.

Has de utilizar un formulario para cada actividad mencionada en el formulario "Actividades de la Vida Diaria".

Una vez descrita cada actividad en el formulario, habrás descrito tus necesidades. Puedes hacerlo así:

- 1.- En la primera columna escribe el nombre de la actividad.
- 2.- A continuación, en la siguiente columna, detalla aquellos problemas que tienes para llevar a cabo la actividad.
- 3.- Luego, tienes que describir bajo qué circunstancias realizas esta actividad: si es en la playa, en la escuela, mientras haces la colada. ¿Hay condiciones especiales a tener en cuenta, como la existencia de niños cerca, tiempo frío, espacios reducidos, etc.?
- 4.- Después debes considerar la evolución futura de tu situación, que podría influir, de alguna forma, en tu elección de ayudas técnicas. Ten en cuenta que puedes cambiar de opinión y lamentar tu elección, así que no "cierres puertas" adoptando soluciones que excluyan otras posibilidades, a menos que estés 110% seguro de tu elección. Por ejemplo, hoy no necesitas un vehículo con espacio para alojar una silla de ruedas, porque te apañas bastante bien caminando. Más tarde descubres que te gustaría utilizar una silla de ruedas para ir de compras y para ir de paseo por el campo - ¡con lo que el vehículo ya no es el apropiado!.
- 5.- Ahora debes describir cómo crees que se pueden satisfacer tus necesidades o se pueden resolver tus problemas, para que, a través de la solución adoptada, puedas realizar lo que deseas. Puede resultar difícil describir con precisión esta parte, pero suele ayudar hacer una lista de las soluciones que no te gustaría. Después de esto, podrías ser capaz de describir las cualidades o las formas que consideras necesarias para

alcanzar las soluciones apropiadas para ti. Llegado a este punto, es también importante hablar con tu pareja, hijos, padres u otros parientes o amigos cercanos sobre lo que piensan y sienten acerca de tu intención de adquirir ayudas técnicas. Si no están contentos, y para ti esto es importante, averigua por qué y dialoga con ellos sobre los aspectos que incumben a todos.

- 6.- También tienes que dar a la actividad una puntuación, para determinar lo importante que es para ti. Esto te permite utilizar tu tiempo y energía en aquellas actividades que crees más importantes, y te puedes centrar en ellas a la hora de trabajar sobre las posibles soluciones a los problemas que te plantean las actividades de la vida diaria.
- 7.- En la columna de la derecha del formulario anota si alguno de los problemas, circunstancias, situación futura, etc., tienen relación con una o más de tus otras actividades. Esto te permitirá encontrar tendencias generales en tu análisis y te ayudará a definir tus metas.

Cuando hayas hecho este análisis de las actividades diarias, habrás descrito tus necesidades. Ahora tienes:

- Una lista de actividades, la mayoría de las cuales quieres realizar (prioridad número 1).
- Lista de las actividades que no tienes por qué realizar solo, pero se tienen que llevar a cabo (prioridad número 2 y 3).
- Una lista de las actividades que no tienen importancia para ti.
- Descripción de los problemas que tienes al realizar tus actividades.
- Descripción de las circunstancias bajo las cuales realizas las actividades. Esto influye en la selección de ayudas técnicas u otras soluciones.
- Descripción de la coherencia de tus diferentes actividades (relación con otras actividades).

El formulario ha sido elaborado expresamente para este manual, así que te animamos a cambiarlo, ampliarlo o reducirlo en la forma que mejor te parezca.

Análisis de la actividad

Página _ de _

Tercera columna:

Relación con otras actividades.

Escribe los nombres de las actividades relacionadas y describe brevemente cómo es la relación.

Actividad	Descripciones	Relación con otras actividades
<p>Problemas con la actividad. Por qué, cuándo, dónde, cómo.</p>		
<p>Describe las circunstancias y el lugar donde se lleva a cabo la actividad: Dentro/fuera. Habitación grande/habitación pequeña. Verano / invierno. A menudo / rara vez. Solo o junto con otros. Etc.</p>		
<p>Futuro ¿Evolucionará tu situación durante los próximos 5-10 años? ¿Cómo influye esto en las actividades?</p>		
<p>Describe las características que pides a las soluciones, da algunas ideas. ¿Qué quieres para gestionar esta actividad? (El deseo, el sueño, el sentimiento al realizar la actividad) ¿Qué piensan tu familia y amigos?</p>		
<p>Importancia de la actividad:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muy importante para mí. 2. No muy importante. 3. No importa si puedo obtener ayuda personal. 4. No importa en absoluto 		

Apéndice 4

Metas

Ahora que has rellenado el formulario "Análisis de la actividad" para cada una de las actividades listadas en el formulario "Actividad de la vida diaria", puedes empezar a definir tus metas / objetivos (de qué manera quieres que sean tus soluciones) para mejorar tus actividades diarias.

Recorriendo el análisis de los formularios de las actividades diarias serás capaz de encontrar aspectos interesantes sobre cómo deseas que sea tu vida con ayudas técnicas.

Primero, mira las columnas de "situación futura" y "Describe las característi-

cas que pides a las soluciones". En estas filas encontrarás qué cualidades quieres que tengan las soluciones.

Después, recorre la columna de "relaciones con otras actividades" y allí puedes encontrar una actitud personal general, tendencias en la clase de problemas que experimentas o algunas preferencias generales para tus soluciones.

A continuación, mira la columna del formulario donde has priorizado tus actividades y verás aquellas que encuentras más importantes.

Haz una lista con las consideraciones más importantes de los formularios y redacta tus conclusiones sobre tus metas:

Conclusiones sobre las metas (de qué manera quieres que sean tus soluciones)

Apéndice 5

Validación de la Tecnología de la Rehabilitación

A la hora de probar ayudas técnicas es importante que seas muy reflexivo y consideres las siguientes cuestiones:

Validación de la Tecnología de la Rehabilitación

- ¿Resuelve tu problema?
- ¿Tiene un buen diseño y un alto grado de usabilidad?
- ¿Satisface tus requisitos de calidad?
- ¿Te gusta y te sientes bien con ella?
- ¿Es "usable" para tu ayudante?
- ¿Puedes limpiarla tu solo?. En caso contrario, ¿quién puede hacer la limpieza?
- ¿Puedes realizar el mantenimiento por ti mismo?. En caso contrario, ¿quién puede hacerlo?
- ¿Puedes repararla?. En caso contrario, ¿quién puede hacer las reparaciones?
- ¿Tienes acceso a las instrucciones y formación necesarias?
- ¿Puedes, fácilmente, obtener ayuda y asesoramiento en el caso de que tengas problemas con la ayuda técnica?
- ¿Si la ayuda técnica se estropea o se rompe, ¿te pueden prestar una mientras se resuelve el problema?
- ¿Cuál es la actitud de tu familia y de tus asistentes personales hacia esta ayuda técnica?
- Si algunas de las respuestas a estas preguntas son "no" o "con problemas", es importante que lo comentes con tu consejero en tecnología de la rehabilitación, ya sea para encontrar la mejor solución o para cambiar las condiciones.

Apéndice 6**Condiciones de Venta. Garantía escrita**

Si vas a comprar tu ayuda técnica por ti mismo, asegúrate de que tienes las instrucciones de uso, limpieza y mantenimiento por escrito, y de que vas a disponer de la formación necesaria en su uso. Consigue un acuerdo escrito de venta en el que se detalle:

1. Una descripción detallada de la ayuda técnica.
2. Descripción de adaptaciones especiales.
3. Descripción de equipamiento especial y accesorios.
4. Tiempo exacto de entrega.
5. Observaciones sobre reparaciones gratuitas en el período de garantía, incluyendo la duración máxima de esas reparaciones, la sustitución de la ayuda técnica mientras se repara y los costes debidos al transporte durante el tiempo de reparación.
6. Período de garantía y número de años después de la entrega en el que estarán disponibles piezas de repuesto.
7. Acuerdos de mantenimiento y servicio.
8. Precio de venta donde quede claro los elementos que cubre (adaptaciones especiales, accesorios y reparaciones durante la garantía).
9. Cómo se efectuará el pago.
10. Otros temas de interés para ti.

Todas estas cuestiones son especialmente importantes de tener en cuenta a la hora de adquirir ayudas técnicas avanzadas y/o complejas tales como sillas de ruedas, adaptaciones de vehículos, ayudas para la comunicación, etc.

Pide ayuda al centro de ayudas técnicas para definir los elementos precisos en el acuerdo de venta.

Apéndice 7

Direcciones postales y electrónicas. Páginas web

Por favor, tenga en cuenta que estas direcciones postales y de páginas web han sido recopiladas en el año 1998 y ya podrían haber cambiado.

Algunas organizaciones Pan-Europeas en el área de la tecnología de la rehabilitación, la accesibilidad y el diseño para todos.

AAATE (Association for the Advancement of Assistive Technology in Europe)

C/o Danish Centre
Gregersensvej
DK-2630 Taastrup
Tel. +45 43 99 33 22
Fax. +45 43 52 70 72

ANEC (European Association for the Coordination of Consumer Representation in Standardization)

36 Avenue de Tervverren
B-1040 Brussels
Tel. +32 2 735 31 10 o
+32 2 743 24 70
Fax. +32 2 736 35 52
Correo-e:
anec@skynet.be

Dan (Design for Ageing Network)

Design Age
Royal College Art
Kensington Core
UK-SW7 2EU London
Tel. +44 171 590 42 42
Fax. +44 171 590 45 00

EAPH (European Association for People with Handicap)
Philadelphia Care
Foundation

PO Box 505, 8070 AM
Nunspeet,
The Netherlands
Tel. +31 577 411800
Fax. +31 577 411836

EEID (European Institute for Design and Disability)

Special Needs Research Unit
University of Northumbria
Coach Lane Campus
Newcastle Upon Tyne
UK-NE7 7TW
Tel. +44 91 227 4211
Fax. +44 91 266 4061

Eurolink Age

Place du Luxembourg 1
B-1050 Brussels
Tel. +32 2 512 99 46
Fax. +32 2 512 66 73
Correo-e:
Eurolink@ace.org.uk
<http://www.eurolinkage.org/euro/>

European Disability Forum EDF - Secretariat

Square Ambiorix 32,
Box 2/A
B-1000 Brussels
Tel. +32 2 282 4606
Fax. +32 2 282 4609
Correo-e:
policy@edf.arc.be
<http://www.edf.unicall.be>

Institute on Independent Living

<http://www.independentliving.org>
Este instituto está dedicado a organizaciones de auto-ayuda de personas con discapacidad que trabajan para la igualdad de oportunidades, la autodeterminación y el autorespeto.

Programa de Aplicaciones Telemáticas. Sector Discapacitados y Ancianos

<http://www.cordis.lu>
Información sobre Investigación y Desarrollo de la UE. En este sitio web encontrarás todos los programas de Investigación y Desarrollo de la UE.

<http://www.readap.umontreal.ca/internet/home.html>

Esta página web está dedicada a la "Terapia Ocupacional en Internet". Puedes encontrar temas sobre ayudas técnicas, por ejemplo, una Exposición Virtual sobre ayudas técnicas.

<http://www.pat.org>

Aquí encontrarás "Socios en Tecnología de la Rehabilitación (PAT)": Recursos para ayudarte con tu acceso al ordenador, sobre comunicación aumentativa, necesidades en tecnologías para la movilidad asistida y control de entorno.

<http://www.tell-us-your-story.com>

Encontrar lo Que Tenemos en Común. Una Historia cada Vez. Un foro de discusión que ayuda a las personas con discapacidad a compartir historias sobre sus experiencias personales.

Apéndice 8

Créditos de las fuentes

Otros proyectos de investigación de la UE

CERTAIN. (Análisis de Costes, página 86). CERTAIN (cost-effective rehabilitation Technology through Appropriate Indicators) fue una actividad horizontal financiada por TIDE (Technology for the Integration of the Disabled and Elderly), un programa de investigación de la UE. Los conceptos de análisis de costes para la tecnología de la rehabilitación, que se han utilizado en este manual, fueron desarrollados por el consorcio CERTAIN en 1996.

El consorcio Certain está formado por CMT, Linköping - Suecia (líder del proyecto), TNO, Delft - Holanda, REHAB-NOR, Tomter - Noruega, IRV, Hoensbroek - Holanda y SIVA, Milán - Italia. La dirección de contacto de CMT es: Linköping University, S-58183 Linköping, Sweden.

www.siva.it/research/certain

DAILY. (Fotos del capítulo "Conocer la Tecnología de la Rehabilitación", páginas 46 - 70). DAILY es un CD-ROM que proporciona información sobre ayudas técnicas. Está diseñado basándose en el entorno de una vivienda, de tal manera que en cada espacio de la misma puedes buscar información. El propósito es hacer más fácil la vida diaria con la ayuda de dispositivos relativamente sencillos y a menudo pequeños. En el CD-ROM se muestran ayudas técnicas, así como el uso de algunas de ellas con el apoyo de imagen y sonido. Los usuarios de DAILY son personas mayores con leves deficiencias motoras, aunque también profesionales que trabajan con ellos pueden sacar partido a la información. Cuatro han sido los socios que han desarrollado el CD-ROM: Hadar de Suecia, SIVA de Italia, CRPG de Portugal y el Danish Centre de Dinamarca (líder del proyecto). Ha sido parcialmente financiado por la Comisión Europea.

www.hmi.dk

HEART (páginas 32, 34, 81, 86, 94 y 110). El Estudio HEART (Horizontal European Activities in Rehabilitation Technology) fue el resultado del esfuerzo conjunto de un consorcio de 21 instituciones,

organizaciones y empresas de 12 países europeos, para estudiar el mercado de las ayudas técnicas para personas con discapacidad y personas mayores. Fue financiado por TIDE (Technology for the Integration of Disabled and Elderly) y fue una iniciativa de la Comisión Europea para desarrollar nuevas herramientas y aplicaciones tecnológicas para las personas con discapacidad y las personas mayores con el fin de darles la posibilidad de vivir independientemente y participar plenamente en las actividades sociales y económicas de la comunidad. El estudio HERAT se centró en seis áreas de la tecnología de la rehabilitación, cada una de ellas desarrollada por una línea:

Línea A: Pruebas y Normalización

Línea B: Coherencia Industrial

Línea C: Servicios de Provisión

Línea D: Factores Legales y Económicos

Línea E: Formación de Profesionales

Línea F: Investigación y Desarrollo

Los informes se pueden solicitar a: Handikappinstitutet. Box 510. S-162 15, Vällingby. Sweden. Tel. +46 8 620 17 00. Fax. +46 8 739 21 52.

www.hi.se

Y a: FTB. Grundschtteiler Strasse 40. D-58300 Wetter/Ruhr. Germany. Fax. +49 2335 9681-19.

USERfit (Sección sobre Usabilidad en la página 85). Un manual práctico de Tecnología de la Rehabilitación sobre diseño centrado en el usuario. El texto de las páginas 15 y 20 se utilizó en la sección de usabilidad.

USERfit es producto del proyecto "User Requirements Elaboration in Rehabilitation and Assistive Technology", financiado por TIDE (Technology for the Integration of the Disabled and Elderly) que es un programa de investigación de la UE. El consorcio estaba formado por: HUSAT Research Institute, UK. COO.SS Marche, Italia. SINTEF Unimed Rehab., Noruega.

Ejemplares disponibles en la Oficina TIDE, Bruselas, Bélgica, fax: +32 2 295 1300 o +32 2 299 0248.

Fuentes bibliográficas

World Health Organization Geneva. **ICIDH 1980 y ICIDH 2 1997**. (Sección de Clasificación, páginas 90 y 91).

"International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps" (Clasificación Internacional de Deficiencias, Discapacidades y Minusvalías) e "International Classification of Impairments, Activities and Participation" (Clasificación Internacional de Deficiencias, Actividades y Participación)¹.

Correo-e: Ustunt@who.ch y página web <http://www.who.ch/icidh>.

Anderberg P, Jonson B. **"Rehabilitation Engineering research - Theoretical and Methodological Considerations"**.

Ponencia presentada en el Congreso AAATE 1997 en Tesalónica (Grecia). Este trabajo fue realizado por el **CERTEC**, Centro de Investigación en Ingeniería de la Rehabilitación de la Universidad de Lund. Box 118, S 22100 Lund, Suecia. Las ideas desarrolladas en esta ponencia se pueden encontrar en la sección del manual "¡Ponte una meta y ve a por ella!", página 13.

<http://www.certec.lth.se>

Andrich R, Alimandi L. : **Teleworking Guidelines for workers with disabilities**. Comisión Europea. Proyecto DG13/TWIN. SIVA, Milán 1996. Este libro sirvió de inspiración para el caso de Elena, página 42.

Fuentes de las historias de casos

Socios EUSTAT:

ANLH, Bélgica. (Steve. Adaptación de una casa, página 41).

GIHP, Francia. (Germaine. Tecnología de la Rehabilitación para la deficiencia visual, página 38).

SIVA, Italia. (Elena. Tecnología de la Rehabilitación para poder trabajar, página 42).

Ver direcciones en la página 112.

PTU.

(Historia del caso sobre la adaptación de un coche. Birthe, página 39).

Tuborgvej 5
2900 Hellerup
Tel. +45 39 629000
Fax. +45 39 625439

PTU ha proporcionado los datos para la elaboración de la historia del caso sobre la adaptación de coche.

Ribe Amt Hjælpecentral.

(Historia del caso sobre comunicación. Henrik, página 36).

Hoegevej 11. 6705 Esbjerg Ø. Dinamarca.
Tel. +45 75 142511
Fax. +45 75 141519
Este centro de ayudas técnicas ha producido el caso de Henrik.

¹ **N. de los CT:** Actualmente esta clasificación recibe el nombre de International Classification of Functioning, Disability and Health (Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud). <http://www3.who.int/icf/icftemplate.cfm>

Apéndice 9**Consortio del Proyecto EUSTAT y documentos públicos de EUSTAT****Direcciones de los socios de EUSTAT****Bélgica**

ANLH - Association Nationale pour le logement des personnes handicapées
Rue de la Fleur d'Oranger, 1 bte 213
1150 Bruxelles
Tel. +32 2 7721895
Fax. +32 2 7792677
Correo-e: Autonomia@arcadis.be
Página web: <http://wal.autonomia.org>

Dinamarca

Danish Centre
Gregersensvej port 38
DK-2630 Taastrup
Tel. +45 43 993322
Fax. +45 43 527072
Correo-e: hmi@hmi.dk
Página web: www.hmi.dk

Francia

Gihp Aquitaine - Groupement pour l'insertion des Personnes Handicapées Physiques Aquitaine
436 Avenue de Verdun
33700 Merignac (Bordeaux)
Tel. +33 5 56123939
Fax. +33 5 56123792
Correo-e: Giph-dpi@quaternet.fr

Italia

Pris, Centro Studi Prisma
Via Piave
5-32100 Belluno
Tel. +39 437 941312
Fax. +39 437 941312
Correo-e: Prisma@dolomitinet.bl.it

Siva. Fondazione Pro Juventute Don Carlo Gnocchi, ONLUS-IRCCS Servizio Informazioni Valutazione Ausili (SIVA)
Via Capecelatro 66
I-20148 Milano
Tel. +39 02 40308325
Fax. +39 02 4948919
Correo-e: siva@siva.it
Página web: www.siva.it

Portugal

CAPS. Centro de Análise e Processamento de Sinais
COMPLEXO/Instituto Superior Técnico
Av. Rovisco Pais
1049-001 Lisboa
Tel. +351 1 8419364
Fax. +351 1 8465303
Correo-e: pclma@alfa.ist.utl.pt

Otros Documentos públicos producidos por el proyecto Eustat**Educación en Tecnología de la Rehabilitación para Usuarios Finales Directrices para Formadores**

También disponible en castellano, inglés, danés, holandés, francés, italiano y portugués.

Este libro, conocido también como las *Directrices Eustat*, está dirigido a personas que organizan y llevan a cabo programas educativos para usuarios finales de Tecnología de la Rehabilitación (TR). Éstos pueden ser organizaciones, grupos de autoayuda, servicios sociales o de rehabilitación, organizaciones de profesionales y usuarios, o proveedores de ayudas técnicas. Este libro ayuda a determinar prioridades, a centrarse en objetivos y a clarificar el papel de la TR en el proceso de cualificación de los usuarios. También ofrece métodos y herramientas para el diseño e implementación de iniciativas educativas. Está dividido en seis capítulos. El Capítulo Uno (*Las Directrices en breve*) aclara los objetivos de este libro y la tipología de lectores a los que se dirige. También ofrece un panorama general de los conceptos explorados en otros capítulos, así que puede ser utilizado como guía para organizadores de iniciativas educativas. El Capítulo Dos (*Conceptos Básicos*) aclara algunos términos básicos relacionados con la discapacidad y la Tecnología de la Rehabilitación que los educadores deberían conocer antes de emprender cualquier iniciativa educacional. El Capítulo Tres (*Establecimiento de objetivos y adaptación de métodos*) ayuda a los organizadores de programas educativos a establecer objetivos, clasificarlos según una terminología coherente y tomar decisiones sobre prioridades y factores críticos. El Capítulo Cuatro (Organización de iniciativas educacionales) dirige la organización de iniciativas educacionales, incluyendo el proceso de diseño, la selección de temas a tratar, métodos y estilos pedagógicos y aspectos prácticos. El Capítulo Cinco (*Adaptación al ritmo del público*) trata de los factores a tener en cuenta para encontrar el ritmo de aprendizaje y para asegurarse de que el conocimiento transmitido será útil en el contexto de la vida diaria de los alumnos. El Capítulo Seis (*Estudios de Casos*) ofrece tres estudios de casos que pueden ser útiles como ejemplos concretos de activi-

dades educacionales para los usuarios finales. Están basados en experiencias llevadas a cabo por tres socios de EUSTAT en Bélgica, Francia e Italia, en 1998.

Programas de educación en Tecnología de la Rehabilitación para los Usuarios Finales en Europa.

Disponible en inglés

Este libro es el resultado de un amplio estudio internacional cuyo objetivo era identificar, clasificar y describir los ejemplos existentes de programas educativos en TR para personas con discapacidad y para ancianos. El estudio se llevó a cabo a nivel internacional, principalmente, por medio de cuestionarios. También se hicieron visitas al lugar donde se celebraron los cursos para recoger más información y conocimiento sobre un número de programas sobresalientes que adoptan diferentes enfoques.

Este libro se divide en dos partes. La *Primera Parte* está dedicada al análisis de programas educativos existentes en TR. Contiene una detallada discusión, hecha sección por sección, de los datos obtenidos por el estudio, una descripción de siete programas seleccionados, y 87 programas analizados partiendo de los cuestionarios. La *Segunda Parte* presenta los datos obtenidos en forma numérica y gráfica.

Factores críticos implicados en la educación de los usuarios finales en relación con la Tecnología de la Rehabilitación

Disponible en inglés

La expresión factores críticos se refiere a los aspectos que merecen una cuidadosa consideración al abordar la transferencia de conocimiento a los usuarios finales para conseguir capacitación o para preparar las bases para ello. Este informe identifica, describe y analiza dichos factores críticos y da origen a un marco de trabajo conceptual para el desarrollo de iniciativas educativas. La preocupación principal de este estudio es el proceso seguido desde la expresión de la necesidad hasta la elección de la TR. El *Capítulo Primero* presenta la filosofía del proyecto EUSTAT, aclara algunos conceptos básicos y describe los contenidos y metodología adoptados. El *Capítulo Segundo* trata de la relación entre la TR y los usuarios finales, y describe la transferencia de conocimiento como un factor clave para salvar lagunas. En el *Capítulo Tercero* se da una clasificación sistemática de facto-

res críticos. Esta clasificación está basada en un modelo de proceso educacional con una secuencia de pasos lógicos, a través de los cuales, el conocimiento toma forma en la mente de alguien que está organizando una iniciativa educativa, se entrega a los usuarios finales y gradualmente produce su capacitación. El *Capítulo Cuarto* da una lista de bibliografía de apoyo y también incluye un amplio análisis de manuales seleccionados sobre la TR que son considerados útiles para la formación del usuario final.

Para mayor información visita la página web EUSTAT en

<http://www.siva.it/research/eustat>

Documentos Eustat en castellano:

<http://www.ceapat.org>

CENTRO ESTATAL DE AUTONOMÍA PERSONAL Y AYUDAS TÉCNICAS (CEPAT).

C/ Los Extremeños, 1
28018 Madrid (España).

Tlfn: 34 91 363 48 00.

Fax: 34 91 778 41 17.

Correo electrónico: ceapat@ceapat.org

Apéndice 10**Índice****A**

-
- AAATE 94, 109
 - Abrelatas fijado a la pared 62
 - Abridor de cajas de pastillas 64
 - Abridores de botes 62
 - Abrocha-botones 53
 - Accesibilidad 13, 15, 28, 46, 56, 74, 79
 - Accesibilidad al entorno 46
 - Accesible 85
 - Acceso a la información y a la comunicación 85
 - Accionador de puerta 69
 - Acostarse 67
 - Actividad 91
 - Actividades de la vida diaria 12, 18, 19, 96, 101, 102
 - Actividades sexuales 56
 - Acuerdo de venta 10, 30, 35, 108
 - ADA 56, 86
 - Adaptación 14, 15
 - Adaptación de un coche 39
 - Adaptación de una casa 41
 - Adaptaciones 10, 11, 14, 30
 - Adaptaciones en las viviendas 66
 - Administración y seguimiento 33
 - Administrativos 80
 - Aguja de ojo abierto 38
 - Alargador para vestirse 53
 - Alargadores de palanca 52
 - Alarmas de seguridad y protección 50
 - Alcachofa de ducha 52
 - Alfabeto de radio 37
 - Alfombrillas antideslizantes 52
 - Almohadillas de fieltro 65
 - Amplificador de pantalla de televisión 50
 - Amplificadores de voz 49
 - Análisis 11, 20, 28, 46, 51, 96, 97, 104, 106
 - Análisis de costes 12, 88, 89, 110
 - Análisis de la actividad 10, 12, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 96, 97, 101, 105, 106
 - Andador con cuatro ruedas 57
 - Andador con ruedas estándar 56
 - Andadores 56
 - Andadores con ruedas 56
 - ANEC 109
 - ANLH 5, 111, 112
 - Aparato para trinchar 61
 - Aparatos de masaje 56
 - Apertura / cierre de puertas 44
 - Apertura automática de puertas 66
 - Armarios bajos 60
 - Asesor 95
 - Asesor de otros usuarios 12
 - Asesoramiento 95
 - Asesores 80
 - Asidero especial 40
 - Asiento de bañera 52
 - Asiento elevable inclinado 54
 - Asientos 56
 - Asientos de ducha 52
 - Asistencia personal 13, 42, 43, 45, 82, 87, 89
 - Asistentes personales 31
 - Asociaciones europeas en el área del diseño para todos 84
 - Atril de sobremesa para periódicos 48
 - Audición 49
 - Auriculares 49
 - Autoestima 82
 - Avisador 61
 - Ayudas para el cuidado personal 46, 51
 - Ayudas para el mantenimiento 46
 - Ayudas para la cognición 46, 51
 - Ayudas para la comunicación 46, 47
 - Ayudas para la incontinencia 42
 - Ayudas para la movilidad personal 46, 56
 - Ayudas para las actividades domésticas 60
 - Ayudas para las actividades recreativas 47, 69
 - Ayudas técnicas ópticas 38
 - Ayudas técnicas para el habla 49
 - Ayudas técnicas para la cognición 51
-
- B**
- Bandeja manos libres 64
 - Banquillo para el jardín 70
 - Bañarse 51
 - Barandilla 66
 - Barra de apoyo 67
 - Barras 51
 - Barras de apoyo 55
 - Barras de sujeción fijadas al suelo 51
 - Bases de datos 73
 - Bastidor de bordado 70
 - Bastón 38, 39
 - Bastón con un pequeño asiento 14
 - Bastones 56
 - Bélgica 112
 - Bibliotecas 76
 - Bicicleta propulsada con los brazos, 59
 - Bicicletas 59
 - Bolígrafo grueso 47
 - Bolígrafo pesado 47
 - Brazo (soporte) universal 37
-
- C**
- Calzador de mango largo 54
 - Cama regulable eléctricamente 43

Camas con altura regulable 68
 Camas que se regulan manual o eléctricamente 68
 Cambio automático 40
 CAPS 5, 112
 Carrito 57, 65
 Carritos 56
 Catálogos 73
 Cazoleta 40
 CCTV 38, 48
 CD-ROM 73
 CEAPAT 5, 113
 CEN 93
 CENELEC 93
 CENTRO ESTATAL DE AUTONOMÍA PERSONAL Y AYUDAS TÉCNICAS 113
 Centros de información y asesoramiento 74
 CERTAIN 89, 110
 CERTEC 13, 111
 Cesta 64
 Cesta para cocinar 61
 Cierres de velcro 53
 Cinta para la cama 67
 Clasificación internacional de deficiencias, actividades y participación. 91
 Clasificación ISO 12, 90
 Cojín atado a la zona glútea 58
 Cojines 56
 Cojines especiales 58
 Colada 65
 Colchón de aire ó agua 69
 Colectores de orina y heces 55
 Colores contrastados 60
 Combinación cuchillo / tenedor 63
 Combinación tenedor / cuchara 63
 Comer 63
 Compresas 55
 Condición de Salud 91
 Condiciones de venta 12, 30, 92, 108
 Consoladores 56
 Consorcio EUSTAT: 5, 12
 Control de entorno 42, 43, 50, 69
 Control por pulsadores 47
 Control por voz 37, 44
 Control remoto 43
 Controles del entorno 15
 Corta-pastillas 64
 Coste 86, 87
 Coste absoluto 88
 Coste corriente 89
 Coste de ajuste / formación 89
 Coste de la inversión 44
 Coste de mantenimiento 89
 Coste del equipo 89
 Coste inicial 87

Coste social 88
 Coste social adicional 88
 Costes de tecnología de la rehabilitación 87
 Costes indirectos 88
 Costes iniciales 89
 Costes relacionados con la asistencia 89
 Costes relacionados con la tecnología 89
 Costes secundarios 87
 Costes sociales adicionales 88
 Costes sociales directos 88
 Costura 70
 Cremalleras 54
 Cubiertos pesados 63
 Cuchillo en forma de L 63
 Cuchillos o máquinas rebanadoras eléctricos 62

D

DAILY 5, 110
 Dan 109
 DC 5
 Deficiencia 91
 Deficiencia visual 38
 Definición de tecnología de la rehabilitación 81
 Definición de tus metas 17
 Definición de tus necesidades 17
 Deporte 69
 Despertador 51
 Despertadores 67
 Desvestirse 53
 Dibujos para los días y las actividades 51
 Dinamarca 112
 Dirección asistida 40
 Disco giratorio 58, 68
 Diseño 13
 Diseño para todos 13, 74, 83, 86, 109
 Dispositivos para el apagado automático 61
 Dispositivos para sacar enchufes 65
 Dosificadores de medicinas 64
 Ducharse 51

E

EAPH 109
 EEID 109
 Elevación 58
 Empujador de pastillas 64
 Emulador de ratón 44
 Encendido / apagado de luces 44
 Encimera resistente al calor 60
 Entrega 33
 Entrenamiento de la continencia 55
 Escala de cuerda 67
 Escalas graduadas 62
 Escritura 47
 Escuchar la radio y ver la televisión 50

Escúter 57
 Espacio de giro 60
 Especialista en accesibilidad 79
 Estanterías de cristal 60
 Estigma 82
 Etiquetado CE 93
 ETSI 93
 Eurolink Age 109
 European Disability Forum 109
 EUSTAT 81, 112
 Experto 13

F

Fabricantes 80
 Factores relativos al contexto 92
 Filtros para el asma 65
 Financiación 33
 Formación 15
 Formación de los usuarios 12
 Formulario "Actividades de la Vida Diaria" 18, 102
 Formulario "Análisis de la Actividad" 20, 104
 Francia 112
 Fregadero 60
 Fregado 64
 Fregona con escurridor 65
 FTB 110
 Fuentes de información 12, 46, 71, 98
 Fundas lavables 55

G

Garantía 44
 Garantía escrita 12, 30, 92, 108
 Gasto 87
 GIHP 5, 72, 111, 112
 Giros 58
 Grabadora de cintas 49
 Grifos con termostato 51
 Grúa de bipedestación 59
 Grúa fijada al techo 43
 Grúa móvil 59
 Grúas 66
 Guantes largos de barbacoa 61

H

Habla 49
 Hablar por teléfono 49
 HEART 81, 86, 94, 110
 HELIOS 85
 Herramientas de información 12, 71
 Hueveras 63

I

ICIDH 92, 111
 ICIDH 2 91, 111
 IEC 93
 Ilustraciones 51
 Inclina-teteras 64
 Incontinencia 55, 58
 Incorporadores de cama 68
 Indicador de llamadas 50
 Infrarrojos 44
 Inhabilitación 92
 Institute on Independent Living 109
 Instrucción 15
 Internet 71, 73
 Investigación y Desarrollo 109
 Investigadores 80
 ISO 92
 Italia 112

J

Jardinería 70
 Joystick 36, 37, 42, 47
 Juegos de mesa 69

L

Lavabo regulable 52
 Lavador de dedos de los pies 53
 Lavarse 51
 Lector de CD-ROM 37
 Lectura 48
 Levantarse 67
 Ley de Americanos con Discapacidad 86
 Libros 73
 Libros y periódicos grabados en cinta 51
 Licornio 47
 Limpiar 62
 Limpieza 64
 Lista de ayudas técnicas 44
 Lista de comprobación 12
 Lugares de información 74
 Lupa 48
 Luz adecuada 66

M

Mando a distancia 50
 Mango 52
 Mangos grandes y fuertes 63
 Manguera 65
 Mantenimiento 44, 87
 Máquina de coser eléctrica 70
 Máquina de escribir 49
 Máquinas de escribir electrónicas y mecánicas 49
 Máquinas de tricotar eléctricas 70

Máquinas de voz con mensajes grabados 49
 Marcado "CE" 93
 Material antideslizante 63
 Maxi-teclados 47
 Mecanismo de bipedestación 58
 Mecanismos de elevación del asiento 58
 Medicinas 64
 Mentor 95
 Mesilla 67
 Metas 27, 106
 Mini-teclado 47
 Mobiliario 66
 Mobiliario y adaptaciones en viviendas y otros lugares 47
 Modelo entre iguales 95
 Montaescaleras 66
 Música 70

N

Necesidades 27
 Normalización 12, 92, 93
 Normas Uniformes de Naciones Unidas sobre la Igualdad de Oportunidades para las Personas con Discapacidad 85

O

OMS 90
 Opinión pública 82
 Ordenador 36, 47, 49
 Organización Europea para la Evaluación y Certificación 94
 Organización Mundial de la Salud 90
 Organizaciones relevantes de usuarios 75

P

Palabras clave 73
 Palanca de cambios 40
 Paneles de control 50
 Pantalones y empapadores para sillas y camas 55
 Pañales 55
 Papel con líneas 47
 Participación 92
 Participación de los usuarios 92
 Participación del usuario 33
 Pasa-medias 54
 Pasapáginas 48
 Pasapáginas eléctrico 48
 Pedal de aceleración 40
 Pedal del freno 40
 Pegatinas para marcar 51
 Pelador de patatas 62
 Pelar 62
 Pequeños dibujos 51
 Pinza para alcanzar 53

Pinzas de cocina 61
 Pinzas especiales 55
 Pinzas para calcetines 66
 Plancha fijada a la pared 66
 Plataforma elevadora 43
 Plato con los bordes resaltados 63
 Platos 63
 Polipasto 43, 59
 Pomo del volante, 40
 Porta-teléfonos 50
 Portacartas 69
 Portugal 112
 Prejuicios 83
 Prendas cobertoras para usuarios de sillas de ruedas 54
 Prestación de servicios 13, 32
 PRISMA 5, 112
 Problemas de audición 49
 Profesionales 77
 Programas de aumento 48
 Proyecto EUSTAT: 4, 72, 112, 113
 Proyecto HEART 32, 34, 110
 PTU 111
 Puertas correderas 67
 Puertas de apertura eléctrica 67
 Pulsador neumático 44
 Puntero de mano 47

R

Ralladores y peladores con soporte de mesa 62
 Rampas 66
 Ratón 37
 Recetas con dibujos 51
 Recordar un compromiso 51
 Recursos 87, 109
 Recursos informales 76
 Reducción de costes 87, 88
 Regla pesada 47
 Reloj de encendido / apagado 51
 Reparaciones 87
 Ribe Amt Hjælpemiddelcentral 111
 Rueda delantera fijada a la silla 59

S

Sábanas y cojines deslizantes 58
 Sedestación 10, 78
 Secado por aire 55
 Seguridad del producto 44
 Selección 33
 Servicios asociados 89
 Silla con orinal 55
 Sillas de ruedas 56
 Sillas de ruedas eléctricas 57
 Sillas de ruedas ligeras 57

Sillas de ruedas manuales 57
 Sillas giratorias 52
 Símbolos 82
 Sistema amplificador por bucle magnético 49
 Sistema de prestación 32
 SIVA 5, 72, 111
 Socios EUSTAT 111
 Sube-escaleras 60
 Sujeta-bastones 68
 Sujeta-cazuelas 61

T

Tablas de preparación 61
 Tablas de transferencia 58
 Tablas para cortar 61
 Tableros de letras 49
 Taburete 54
 Taburete regulable 60
 Tacos corredizos 65
 Tándem 59
 Tapa con alza 54
 Tapa con alza regulable 55
 Taza más alta 54
 Tazas 63
 Tazas con aislante 64
 Tazas con bidé incorporado 55
 Tecla con colores 51
 Teclado 36, 49
 Teclado pequeño 47
 Teclado virtual 44
 Teclado visual 37
 Teclados grandes 47
 Teclas en relieve y números extra grandes 49
 Tecnología de la rehabilitación para la Comunicación 36
 Tecnología de la rehabilitación para poder trabajar 42
 Teléfono móvil 51
 Teléfonos con memoria 49
 Teléfonos de texto 50
 Teléfonos manos libres 50
 Teletrabajo 43
 Terapeuta ocupacional 39
 Terapia Ocupacional 109
 Termo con una bomba 64
 TIDE 94, 110
 Tijeras con muelle 70
 Tijeras eléctricas 70
 Tirador de cremallera 54
 Trackball 47
 Transferencia 55
 Transferencias 58
 Trapecio para la incorporación 67
 Trapecios para incorporarse 59
 Trasferencias 43

U

Úlceras por presión 58
 Unión Europea: 4, 85, 93
 Usabilidad 84
 USERfit 110
 Usuario 12, 13
 Usuario experto 34, 96
 Usuario final 95
 Usuarios 34, 76, 81

V

Validación de la Tecnología de la Rehabilitación 107
 Valoración 32
 Válvula antiretorno 64
 Varilla accionada con la barbilla 47
 Varilla bucal 36, 47
 Vasos 63
 Vehículos eléctricos 58
 Vendedores 80
 Ventosas 63
 Vestirse 53
 Vibradores 56
 Videoconferencia 44
 Vídeos 73